

I. WEYKMANS,  
De Minister van Cultuur en Sport,  
Werkgelegenheid en Media  
L. KLINKENBERG,  
De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

Zitting 2021-2022

Parlementaire stukken: 161 (2021-2022) Nr. 1

Ontwerp van decreet 161 (2021-2022) Nr. 2

Verslag 161 (2021-2022) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 22 november 2021 - Nr. 34 Bespreking en aanneming

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2021/204822]

### 1. JULI 2021 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Lehrprogramme Gärtner/in (R04/2021), Florist/in (R05/2021), Mediengestalter/in (P06/2021) und Restaurateur/in (A09/2021)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, Artikel 2;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 4;

Aufgrund der Vorschläge des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 27. Mai 2021;

Aufgrund des Gutachtens der Kommission zur Anerkennung von Ausbildungen in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht vom 7. Juni 2021;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die folgenden Lehrprogramme in ihren Fassungen vom 25. Juni 2021, die vom Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen für Lehrlinge angeboten werden, erfüllen die Bedingungen der Teilzeitschulpflicht gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht:

1. Gärtner/in (R04/2021);
2. Florist/in (R05/2021);
3. Mediengestalter/in (P06/2021);
4. Restaurateur/in (A09/2021).

**Art. 2** - Die in Artikel 1 angeführten Lehrprogramme werden ab dem Ausbildungsjahr 2021-2022 mit dem 1. Lehrjahr beginnend sukzessiv eingeführt.

Das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen veröffentlicht die in Artikel 1 angeführten Lehrprogramme auf seiner Webseite. Die Lehrlingssekretariate bringen den Lehrvertragsparteien diese Lehrprogramme zur Kenntnis.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juli 2021 in Kraft.

**Art. 4** - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Juli 2021

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen  
O. PAASCH  
Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung  
L. KLINKENBERG

TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/204822]

### 1<sup>er</sup> JUILLET 2021. — Arrêté du Gouvernement fixant les programmes d'apprentissage pour les jardiniers (R04/2021), fleuristes (R05/2021), programmeurs de médias (P06/2021) et restaurateurs (A09/2021)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, l'article 2;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME, l'article 4;

Vu les propositions formulées le 27 mai 2021 par l'Institut pour la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Vu l'avis émis le 7 juin 2021 par la commission pour l'agrégation de formations créée en application de l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - Les programmes d'apprentissage suivants proposés aux apprentis par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME, remplissent - dans leur version du 25 juin 2021 - les conditions en matière d'obligation scolaire à temps partiel conformément à l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire :

1<sup>o</sup> jardinier (R04/2021);

2<sup>o</sup> fleuriste ((R05/2021);

3<sup>o</sup> programmeur de médias (P06/2021);

4<sup>o</sup> restaurateur (A09/1021)

**Art. 2.** - Les programmes d'apprentissage mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> seront introduits successivement à partir de l'année de formation 2021-2022 en commençant par la première année d'apprentissage.

L'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME publie sur son site internet les programmes d'apprentissage mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>. Les secrétariats d'apprentissage portent lesdits programmes d'apprentissage à la connaissance des parties aux contrats d'apprentissage.

**Art. 3.** - Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

**Art. 4.** - Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,

O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

L. KLINKENBERG

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2021/204822]

**1 JULI 2021. — Besluit van de Regering tot vastlegging van de opleidingsprogramma's hovenier (R04/2021), florist (R05/2021), mediavormgever (P06/2021) en restauranthouder (A09/2021)**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, artikel 2;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, artikel 4;

Gelet op de voorstellen van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, gedaan op 27 mei 2021;

Gelet op het advies van de Commissie voor de erkenning van opleidingen met toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, gegeven op 7 juni 2021;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** - De volgende opleidingsprogramma's - in hun versie van 25 juni 2021 - die door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's aan de leerlingen worden aangeboden, voldoen aan de voorwaarden inzake deeltijdse leerplicht met toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht:

1<sup>o</sup> hovenier (R04/2021);

2<sup>o</sup> florist (R05/2021);

3<sup>o</sup> mediavormgever (P06/2021);

4<sup>o</sup> restauranthouder (A09/2021).

**Art. 2.** - De opleidingsprogramma's vermeld in artikel 1 worden vanaf het opleidingsjaar 2021-2022 trapsgewijs ingevoerd, te beginnen met het eerste jaar van de leertijd.

Het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's publiceert de opleidingsprogramma's vermeld in artikel 1 op zijn website. De leersecretariaten brengen die opleidingsprogramma's ter kennis van de partijen bij de leerovereenkomst.

**Art. 3.** - Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2021.

**Art. 4.** - De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Eupen, 1 juli 2021.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH  
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
L. KLINKENBERG

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2021/204884]

**9. SEPTEMBER 2021 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Anerkennungsbedingungen und -modalitäten des Direktors eines anerkannten Zentrums für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 31, abgeändert durch das Dekret vom 28. Juni 2021;

Aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 20. November 1978 zur Festlegung der Anerkennungsbedingungen des Direktors eines Zentrums für ständige Weiterbildung;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 26. Mai 2021;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. Juni 2021;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6. Juli 2021;

Aufgrund des Begutachtungsantrags innerhalb einer Frist von dreißig Tagen, welcher dem Staatsrat am 1. Juli 2021 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 vorgelegt wurde;

In Erwägung, dass das Gutachten nicht innerhalb dieser Frist mitgeteilt wurde;

Aufgrund des Artikels 84 § 4 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Institut: das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;
2. Zentrum: das Zentrum für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen. Das Zentrum kann aus verschiedenen Standorten bestehen.

**Art. 2** - Der Direktor eines anerkannten Zentrums nimmt folgende Aufgaben wahr:

1. in Zusammenarbeit mit dem Verwaltungsrat des Zentrums die Festlegung der strategischen Entwicklung der dualen Ausbildung und beruflich-technischen Weiterbildung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Umsetzung im operativen Geschäft;

2. die Umsetzung der Vorgaben und die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen insbesondere in Verbindung mit der Organisation der Grundausbildungskurse im Stadium der Lehre und der Ausbildung zum Meister sowie der Weiterbildungen, Umschulungen und Vorbereitungskurse auf die Prüfungen des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht;

3. den Dialog mit dem Institut als Aufsichtsbehörde;

4. die betriebswirtschaftliche und zukunftsorientierte Steuerung des Zentrums;

5. die Planung der täglichen Verwaltung, Strukturierung und Organisation des operativen Geschäfts des Zentrums mit den Kollegen des Direktionsteams sowie des Middle Managements;

6. die Dienstaufsicht über alle Vertragsnehmer des Zentrums;

7. die Verantwortung für das Qualitätsmanagement;

8. die Verantwortung für die Unterrichtsarbeit am Zentrum und gegebenenfalls an seinen unterschiedlichen Standorten;